



Foto: Schott/J. Meyer

El Dr. Frank Heinrich (Dcha.), Presidente del Consejo de Dirección, explica a la canciller alemana, Dra. Angela Merkel (Izda.) y a Theresia Bauer, Ministra de Ciencia de Baden-Wurtemberg y Presidenta de la Administración de la Fundación Carl Zeiss (centro), las ventajas que presentan las placas de cocción vitrocerámicas CERAN®.

O presidente do Conselho Diretivo, Dr. Frank Heinrich (dir.) explica à chanceler da Alemanha, Dra. Angela Merkel (esq.) e à Theresia Bauer, ministra da Ciência de Baden-Vurtemberg e presidente da Fundação de Administração da Fundação Carl Zeiss (centro), as vantagens oferecidas pelos painéis cooktop vitrocerâmicos CERAN®.

# MODELO EMPRESARIAL EXITOSO

## MODELO EMPRESARIAL DE SUCESSO

Para celebrar el 125 aniversario de la Fundación Carl Zeiss, la canciller alemana Angela Merkel ensalzó su importancia histórica y su prometedora orientación futura.

Para marcar o 125º aniversário da Fundação Carl Zeiss, a chanceler alemã Angela Merkel reconheceu sua importância histórica e a promissora visão de futuro.

DR. JÜRGEN STEINER

**E**rnst Abbe, el prestigioso físico y copropietario de SCHOTT y Zeiss, creó la Fundación Carl Zeiss el 19 de mayo de 1889. Ahora, 125 años después, la fundación ha celebrado su aniversario en su sede fundacional de Jena. Abbe ideó el modelo empresarial de SCHOTT y ZEISS mucho antes de que principios tales como la dirección empresarial responsable, la cooperación social y la sostenibilidad adquirieran importancia. Estaba influido por la idea de la responsabilidad sobre las empresas, sus empleados y la sociedad.

**E**m 19 de maio de 1889, o renomado físico e co-fundador da SCHOTT e da ZEISS Ernst Abbe, estabeleceu a Fundação Carl Zeiss. Hoje, 125 anos depois, a Fundação celebra o aniversário em sua planta original, em Jena, Alemanha. Abbe criou um modelo de empresa para a SCHOTT e a ZEISS que ainda hoje é único, muito antes de responsabilidade empresarial, parceria social e sustentabilidade ganharem importância. Ele foi fortemente influenciado pela ideia de assumir a responsabilidade por suas empresas, por seus

Abbe hizo que todas las participaciones fueran transferidas a la fundación, para asegurar el futuro de ambas empresas, independientemente de los intereses personales de sus propietarios. Obligó a la fundación a asumir una especial responsabilidad por sus empleados y a utilizar los beneficios de las empresas para apoyar la ciencia y las causas sin ánimo de lucro.

En su discurso, la canciller alemana Angela Merkel rindió homenaje al creador de la fundación, Ernst Abbe, que “fue un avanzado a su tiempo,” cuando publicó los Estatutos de la Fundación en 1896, que sentaban “el concepto-guía de una actuación empresarial responsable”, y defendió “principios de cooperación social”. Como sus ideas fueron adoptadas posteriormente por la legislación social alemana, los estatutos son “un documento destacado de la historia económica y social del país”, agregó. Refiriéndose a las empresas de la fundación dijo que “Carl Zeiss y SCHOTT son conocidas en todo el mundo por su tecnología punta ‘made in Germany.’ Son buques insignia de la economía alemana. Con sus productos innovadores y su implicación en la I+D, tienen las miras firmemente puestas en el futuro”. Como parte de una amplia reforma de la fundación, en 2004 las empresas ZEISS y SCHOTT fueron convertidas en sociedades anónimas independientes, con la Fundación Carl Zeiss como accionista única. Al mismo tiempo se reactivó la misión de la fundación de apoyar la ciencia. Desde 2007, ha concedido 80 millones de euros en subvenciones a universidades alemanas de los estados federados de Baden-Wurtemberg, Renania-Palatinado y Turingia. La canciller señaló que estos fondos están “bien invertidos, porque el dinero dedicado a formar futuros profesionales altamente cualificados, así como a investigación e innovación, es una inversión de futuro.” Para ampliar información visite: [www.carl-zeiss-stiftung-125jahre.de/english](http://www.carl-zeiss-stiftung-125jahre.de/english) < [juergen.steiner@schott.com](mailto:juergen.steiner@schott.com)

funcionários e pela sociedade. Abbe providenciou para que todas as ações sejam transferidas à Fundação para garantir o futuro de ambas as companhias, independentemente dos interesses pessoais dos proprietários. Ele obrigou a Fundação a assumir especial responsabilidade por seus funcionários e determinou que os lucros sejam usados para apoiar as ciências e os interesses não lucrativos.

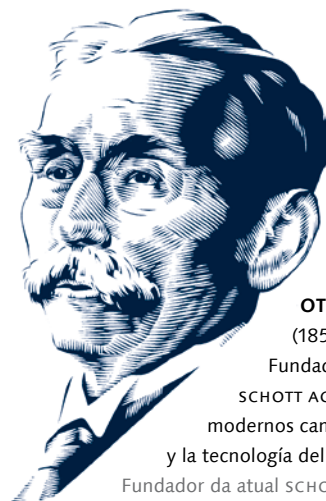
Em seu discurso, a chanceler Angela Merkel elogiou o iniciador da Fundação, Ernst Abbe, que “estava muito à frente de seu tempo” quando publicou o Estatuto em 1896, criando “o modelo ideal de empreendedorismo social” e levantou os “princípios de parceria social”. Uma vez que suas ideias fluíram para a legislação social alemã, mais tarde, o Estatuto da Fundação pode ser considerado “um documento excepcional da história econômica e social da Alemanha”, acrescentou a chanceler. Referindo-se às companhias da Fundação, Merkel afirmou que “Carl Zeiss e SCHOTT são conhecidas mundialmente por sua tecnologia avançada ‘feita na Alemanha.’ Elas são bandeiras dos negócios alemães. Com seus produtos inovadores e seu compromisso com a pesquisa e o desenvolvimento, elas têm os olhos postos firmemente no futuro”. Como parte de uma abrangente reforma na Fundação, em 2004, a SCHOTT e a ZEISS foram convertidas em sociedades anônimas juridicamente independentes, com a Fundação Carl Zeiss como única acionista. Ao mesmo tempo, o objetivo de apoio às ciências foi renovado. Desde 2007, a Fundação destinou 80 milhões de euros em subsídios para universidades alemãs nos estados de Baden-Wurtemberg, Renânia-Palatinado e Turingia. A chanceler observou que estes fundos têm sido “investidos sabiamente, porque investir dinheiro na educação altamente qualificada de futuros funcionários, em pesquisa e inovação é investir no futuro”. Outras informações: [www.carl-zeiss-stiftung-125jahre.de/english](http://www.carl-zeiss-stiftung-125jahre.de/english). < [juergen.steiner@schott.com](mailto:juergen.steiner@schott.com)



**CARL ZEISS**  
(1816 - 1888)  
Óptico y mecánico de precisión.  
Fundador de la actual Carl Zeiss AG.  
Mecânico óptico e de precisão.  
Fundador da atual Carl Zeiss AG.

**ERNST ABBE**

(1840 - 1905)  
Empresario y reformador social, ideólogo y creador de la Fundación Carl Zeiss.  
Empreendedor e reformador social, iniciador e fundador da Fundação Carl Zeiss.



**OTTO SCHOTT**  
(1851 - 1935)  
Fundador de la actual SCHOTT AG, creador de los modernos campos de la ciencia y la tecnología del vidrio.  
Fundador da atual SCHOTT AG, criador das modernas áreas de ciência e tecnologia do vidro.